**Кузьмина Ангелина Афанасьевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия)**

**Картина чтения среди школьников в Республике Саха (Якутия)**

В статье рассматривается проблема двуязычия и языковой компетенции народа саха в современных условиях глобализации, раскрывается роль знания языка и чтения в сохранении якутского языка. Приведены результаты социолингвистического исследования чтения среди детей Республики Саха (Якутия), проведенного Центром детского чтения Национальной библиотеки РС (Я) совместно с Научно-исследовательским институтом чтения НБ РС (Я). В опросе приняло участие 2567 детей и подростков из 20 районов Республики Саха (Якутия). Участвовали школьники с 1 по 11 классы из более 100 населенных пунктов Якутии. По итогам исследования анализируются знание якутского языка, понимание читаемого текста, причины снижения количества читателей, мотивы чтения в зависимости от пола, национальности и возраста.

Полученные данные свидетельствуют о том, что проблема снижения мотивации к чтению на родном языке среди детей и подростков стоит очень остро. Основной причиной снижения интереса к чтению выступает трудность самого процесса чтения, связанная с незнанием родного языка. Автором разрабатываются стратегия исследования и поиск пути решения данной проблемы. Делается вывод, что крайне важно принять своевременные меры по сохранению национальных языков как неотъемлемой части многонациональной российской культуры. Учитывая указанные факты, необходимо провести комплексные исследования на предмет восприятия читаемого текста, знания основ психолингвистических, лингвокультурологических особенностей языка, искать механизмы извлечения основной информации, понимания лексического фона слов.

*Ключевые слова*: языковая компетенция, идентичность, глобализация, культура, чтение, якутский язык, социолингвистические исследования, Республика Саха (Якутия)

**Reading in the native language as a factor in the**

**development of linguistic personality**

The article considers the problem of bilingualism and linguistic competence of the Sakha people in the current conditions of globalization, and reveals the role of knowledge of language and reading in the preservation of the Yakut language. We present the results of the sociolinguistic study of reading among children from the Republic of Sakha (Yakutia), conducted by the Children’s Reading Center of the National Library of the RS (Y) together with the Research Institute of Reading NB RS (Y). 2,567 children and adolescents from 20 districts of the Republic of Sakha (Yakutia) took part in the survey. They were pupils from the 1st to the 11th forms from more than 100 settlements of Yakutia. The study contains the analysis of the data on the knowledge of the Yakut language, reading comprehension, reasons for the decrease in the number of readers, and reading motivation depending on gender, nationality and age.

The data obtained indicate that the relevance of the problem of a lack of motivation to read in the mother tongue among children and adolescents. The main reason for the decline in interest in reading is the difficulty of the reading process itself, due to poor knowledge of the mother tongue. The author develops a research strategy to find a solution to this problem. The article concludes that it is extremely important to take timely measures to preserve national languages as an integral part of the multinational Russian culture. It is necessary to carry out complex studies of the perception of the text for reading comprehension, the knowledge of the basics of psycholinguistic, the linguocultural features of the language, the mechanisms of getting the gist of the text, and the understanding of the lexical background of words.

*Keywords:* language competence, identity, globalization, culture, reading, Yakut language, sociolinguistic research, Republic of Sakha (Yakutia)

**Введение**

Республика Саха (Якутия) — исторически сложившийся поликультурный регион России, в котором веками вместе живут и трудятся представители разных народов. В условиях глобализации актуализируется проблема сохранения национальных языков. В настоящее время более распространенным, особенно среди молодежи, является недостаточное владение якутским языком. Проведенные исследования показали, что даже дома респонденты не говорят на якутском языке [1, с. 110–111].

Результаты Всероссийской переписи 2010 г. показали, что в целом по Республике Саха (Якутия) численность лиц, владеющих якутским языком, составляет 401240, эвенским — 3350, эвенкийским — 1179, чукотским — 272 и юкагирским — 289 человек [2]. При этом среди взрослого населения саха 13% респондентов ответили, что совсем не владеют якутским языком. Ситуация среди коренных малочисленных народов Севера была значительно хуже: среди эвенов — 77,6%, среди юкагиров — 77,4%, среди чукчей — 59,4%, среди эвенков — 94,3% населения не знали родного языка. Фактически данные языки относятся к исчезающим языкам.

**Результаты социолингвистического**

**исследования чтения детей**

С 2013 года Национальная библиотека РС (Я) проводит мониторинг детского чтения в республике, который показывает, что количество детей, читающих на якутском языке и на языках коренных малочисленных народов Севера, ежегодно снижается. Постоянно читали на якутском языке только 26,7% детей и подростков, совсем не читали 27,1%, редко читали 42%. За последние 6–7 лет произошло снижение доли постоянно читающих на якутском языке детей и подростков на 18% и увеличение доли детей и подростков, совсем не читающих на родном языке, на 9,9% [3].

С учетом факта снижения количества читающих на родном языке необходимо проводить исследование на предмет знания основ этнолингвистических, психолингвистических, лингвокультурологических особенностей языка. На основании полученных результатов находить пути повышения языковой компетенции и информационной грамотности, разработать механизм извлечения основной информации из текста, усвоения лексического фона слов и письменной речи якутского языка. Необходима целенаправленная системная работа по исследованию современного состояния языка и понимания в текстах значений слов, глубинных смыслов в комплексном плане для предупреждения снижения количества читателей на родном языке.

**Целью** работы являетсяпроведение социолингвистических исследований, поиск механизмов повышения языковой компетенции и продвижения чтения на якутском языке.

**Методы исследования:** анализ понимания восприятия текста, этнокультурных факторов, психолингвистических особенностей чтения; социолингвистический мониторинг для изучения состояния чтения на якутском языке, интересов, потребностей и мотивов читателей; синтетический метод, опознание слова как знакомого и незнакомого, запись субъективной дефиниции лексемы, значение которой кажется известным респондентам.

Исследование должно быть комплексным, нацелено на повышение престижа знания родного языка и чтения книги, предполагает организацию работы по развитию языковой, читательской компетенции, включающую:

- социолингвистическое исследование уровня владения родным языком среди населения РС (Я);

- изучение этнокультурных, психолингвистических, когнитивных, лингвокультурологических особенностей текстов;

- разработку методов работы с художественными и фольклорными текстами, усвоения лексического фона слов якутского языка, путей повышения и формирования языковой компетенции.

В октябре-ноябре 2021 года Центр детского чтения НБ РС (Я) совместно с Научно-исследовательским институтом чтения Национальной библиотеки РС (Я) провели мониторинговое социолингвистическое исследование на тему «Детское чтение в Республике Саха (Якутия)». В опросе приняли участие 2567 детей и подростков из более 100 населенных пунктов (20 районов) Республики Саха (Якутия) с 1 по 11 класс.

Региональные исследования роли чтения на родном языке, места национального языка в условиях глобализации показали, что постоянно читают лишь 72 ребенка, количество нечитающих респондентов занимает больше половины опрошенных, доля которых составляет 1356 детей, очень редко читают 581 ребенок и иногда читает 507 респондентов (см. табл. 1).

Таблица 1

Ответы на вопрос «Читаешь ли ты книги, журналы, новости на якутском языке?»

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Респондентов | % |
| Читаю постоянно | 72 | 2,8% |
| Читаю иногда | 507 | 19,8% |
| Очень редко читаю | 581 | 22,6% |
| Не читаю | 1356 | 52,8% |
| Другое | 13 | 0,5% |
| Не ответили | 38 | 1,5% |
| Итого | 2567 | 100% |

Результаты показывают, что у молодого поколения утрачивается понимание ценности родной литературы как одного из основных достояний народа, как явления национальной и мировой культуры. Как известно, читательскую среду ребенка формирует воспитание в семье, необходимо популяризировать современными методами семейные институты чтения на родном языке. Ю. И. Соловьева отмечает: «…знание родного языка, любовь к нему, это и есть приобщение детей к лучшим традициям своего народа, необходимое условие становления духовно и эстетически развитой личности» [4, с. 66].

Учет гендерного фактора в современном мире становится одним из важных показателей во всех социолингвистических исследованиях, в том числе в анализе детского чтения (см. табл. 2).

Таблица 2

Распределение ответов на вопрос «Читаешь ли ты книги, журналы, новости на якутском языке?» в зависимости от пола ребенка

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | мальчики | девочки |
| Читаю постоянно | 2,8% | 2,9% |
| Читаю иногда | 19,4% | 20,6% |
| Очень редко читаю | 23,8% | 22,6% |
| Не читаю | 53,6% | 53,3% |
| Другое | 0,4% | 0,6% |
| Итого | 100% | 100% |

Анализ опроса по чтению на родном языке в зависимости от пола показал, что особых гендерных различий в количестве читающих на якутском языке нет. Здесь требуется дальнейшее исследование в зеркале читательских предпочтений подростков. Если чтение на якутском языке рассматривать в зависимости от национальности и возраста ребенка, то дети саха больше всего читают в старших классах, доля постоянно и редко читающих составила 63,4%, в младших классах — 43,6%. Опрос показал, что на якутском языке читали дети и других национальностей, например, украинцы, буряты, киргизы; среди русских детей в средней школе в основном читали очень редко и иногда — 13,7%, в старших классах — 12,2%. Среди коренных малочисленных народов Севера доля читающих на якутском языке была достаточно высокой: так, среди школьников КМНС в средних классах постоянно, редко и иногда читали — 54,8%, в младших классах — 37,5%, в старших классах — 41,7%.

В целом социолингвистический опрос показал: доля детей саха, читающих редко и не читающих на якутском языке как на родном, растет, что отражает постепенное угасание интереса к чтению. А. В. Воронцов отметил: «Многие социологи считают, что именно на этапе школьного образования за последние годы мы теряем читающее поколение. А ведь совсем недавно, в 1970-е и вплоть до середины 1980-х гг., наша страна считалась самой читающей страной в мире, 90–93% населения регулярно читали книги» [5, с. 28]. Автор выделяет и чисто педагогическую причину — несоответствие методик обучения чтению психологической конституции современных детей и подростков.

Далее детям, обучающимся на якутском языке в сельских поселениях, был задан вопрос «Какие слова из прочитанных текстов совсем непонятны?» (по произведениям П. А. Ойунского «Улуу Кудаҥса», А. И. Софронова-Алампа «Куоратчыт», Н. Д. Неустроева «Ыйдаҥа», С. С. Яковлева-Эрилик Эристина «Хачыгыр»). Полученные ответы показали, что обучающиеся не знают: 1) лексемы, отражающие верования и традиционные представления, например: *эмэгэт* – ‘блуждающий дух, покровительствующий шаманам’, *баҕах —* ‘cвященный столб’, *кыаһаан* — ‘железные украшения-подвески на шаманском плаще, издающие звенящие звуки’, *күһэҥэ* – ‘ритуальные украшения на плаще шамана’, *илбис* — ‘дух кровожадности, войны’*, былаайах* — ‘колотушка от шаманского бубна’, *ньаадьы* — ‘богиня-покровительница скота’ и т. д.; 2) лексемы, обозначающие названия конструктивных частей жилища, предметов внутреннего убранства, например: *үөлэс* — ‘дымовая труба’, *чуолҕан* — ‘амбразура’, *титирик оһох* — ‘камелек, забранный снаружи жердями’, *биллэрик* — *‘*первая от красного угла лавка у входа в юрту’, *оһох чанчыга —* ‘нижняя боковая часть камина’, *модьоҕо* — ‘порог, дверной порог’, *кэтэҕэриин* — ‘противоположная ко входу сторона юрты’, *халҕан* — ‘дверь, дверные створки’, *холумтан* — ‘шесток’, *көхө* — ‘прочный деревянный гвоздь, на который вешается одежда и другие предметы домашнего обихода, вешалка’ и т. д.; 3) лексемы, обозначающие утварь, посуду, пищу, например: *чабычах* — ‘небольшой берестяной сосуд’, *солуур —* ‘ведро’, *боччук күөс* — ‘небольшой горшок’, *чохоо* — ‘маленькая деревянная чашечка’, *буочу* — ‘внутренности забитой скотины’, *итир* — ‘тонкий слой жира на брюхе (рогатого скота)’, *симэһин* — ‘сок’ и т. д.; 4) лексемы, обозначающие части тела, например: *хоолдьук* — ‘первый шейный позвонок (у человека и животного)’, *сымыһах* — ‘нижняя губа’, *сөмүйэ* — ‘указательный палец’, *тамах* — ‘вход из полости рта в глотку, зев’, *окумал* — ‘часть руки от локтя до плеча (у человека)’, *сүүс* — ‘лоб’; 5) слова, проникшие из русского языка до революции, современным детям незнакомые, например: *тээтэ* — ‘от тятя — священник’, *тэриэбэ* — ‘от треба — приспособление для какого-либо занятия, утварь, снаряжение’, *кырыбыайка —* ‘гребень, гребёнка’, *бэриинэ* — ‘перина’, *бырааба* — ‘управа’, *судаарыскай —* ‘политический ссыльный, сударьский’*, хоруобуйа —* ‘кровля’.

На вопрос«Употребляете ли в повседневной жизни указанное слово из текста произведений, если нет, то каким словом можно заменить данную лексему?» респонденты ответили, что многие слова не употребляют и заменяют словами русского происхождения или заменяют другим якутским словом из активной лексики:*сүргэтэ ыстаммыт* (настырыанньата суох), *куҥ буолбут* (мөлтөөбүт, тугу да билбэт буолбут), *кыҥастаһа* (одуулуу), *көҕүйэн* (үтүктэн), *курутуйар* (хомойор), *үөдэн-таһаа* (ыһыллаҕас), *солуур* (биэдэрэ), *ыыстыйан* (кэһиэҕирэн), *сыҕайбытыҥ* (сирэй-харах аспытыҥ), *тоһун ылбыт* (кэһэйбит), *ньилбэк* (тобук үрдэ), *ынтаҕар* (иннэ кылгас), *тэскилэтэр* (куоттарар), *курутуйан* (хомойон), *туһах* (петля), *аартык* (суол), *үлүһүйэн* (увлекайсы гынан), *астаспытын* *кэннэ* (бодьуустаспытын кэннэ), *биллэҕэ түстэ* (иһинэн сытта), *көмүллээтэ* (кирдэ), *биэтэҥнээтэ* (качается), *өрүс үөһэ* (ортото), *ыгылыйбыт* (ыксаабыт), *нэмийдэр-нэмийэн* (дириҥник), *нухарыйан* (утуйан), *лабаххай* (сымала), *түүппэх* (катышка), *кыһалҕа* (проблема), *өһүө, кытарах* (төрөөбөтөх), *кутурҕан* (соболезнование), *куруҥ мас* (кураанах мас), *кыдьык* (зависимость, куһаҕан дьаллык), *бөрүкүтэ суох* (куһаҕан), *саппыйаан* (тирии), *сылбах* (охтубут мас).

Обучающиеся испытывают сложность в понимании значений фразеологизмов, например: *уҥуоҕа халыр босхо барда —* ‘поджилки трясутся у кого-л. от испуга’; *дьэбин уоһуй —* ‘потемнеть лицом, помрачнеть’; *атах тэпсэн олорон —* ‘поговорить по душам’; *кытта төрөөбүт кыдьыгым —* ‘одержимый какой-л. страстью’ и т. д.; образных, звукоподражательных слов; залоговых форм глаголов; диалектных слов; загадок, поговорок, скороговорок и т. д.

Полученные данные показывают, что значения культурных исторем совсем непонятны современным детям. Обилие историзмов является одной из причин потери интереса к чтению.

Для выявления причины потери интереса к чтению детей и подростков был использован вопрос «Если не читаешь на якутском языке или читаешь очень редко, напиши почему?». Как показывает опрос, не читают по причине неумения читать на якутском языке 34,0% респондентов; плохо понимают прочитанное — 27,0%; не нравится читать на якутском языке — 24,7%; трудно читать на якутском языке — 23,2% опрошенных. Некоторая доля респондентов указывает на то, что нет хороших современных книг на якутском языке — 15,8%. Также респондентами были даны другие ответы, доля которых составляет 6%, где указываются следующие причины: за них читает мама или бабушка; считают, что это пустая трата времени; в предметы обязательных экзаменов не входит; читают перевод; неинтересно, ленятся, не задумывались об этом, нет времени.

Интересными являются ответы, которые характеризуют нехватку или отсутствие в якутской литературе некоторых жанров литературы, которые современные дети предпочитают читать. Это манги, фантастика, произведения на современные темы. Дети часто указывают на то, что в домашней библиотеке больше всего книг зарубежной литературы, книг на якутском языке нет, что показывает заинтересованность родителей в глобальной литературе. Некоторые из важных проблем современного состояния знания родного языка в настоящее время затрагивают и такие ответы детей саха: «есть много слов, которых не знаю»; «очень длинные тексты»; «потому что якутский мы изучали 5 лет, но так ничему и не научились»; «я учусь в русскоязычной школе»; «меня почему-то не интересует якутская литература, но понимаю, что это мой язык и я должна развивать свою речь, кругозор, но не читаю, считаю скучным».

Во многих семьях дети читают только то, что задано на дом, в некоторых семьях благодаря воспитанию дедушек и бабушек проводятся семейные чтения. Как отмечают исследователи: «Формирование интереса к чтению предполагает использование различных мотиваций с учётом специфики (возрастной, территориальной, социальной) и предпочтений той или иной аудитории. Более того, при сформированности интереса, часто ещё неустойчивого, задействуются различные подходы, методы и приёмы работы с литературой как скрытое руководство чтением учащихся. Следует помнить, что круг чтения школьника должен быть индивидуальным, отражающим его читательский уровень и интересы» [6, с. 6–7].

В отчете Министерства образования и науки РС (Я) отмечено следующее положение изучения родных языков и литературы в школах: «В Республике Саха (Якутия) образовательная деятельность осуществляется на государственном языке Российской Федерации и в форме учебного предмета изучаются такие родные языки, как якутский, эвенский, эвенкийский, юкагирский, чукотский, долганский» [7]. Учителями на различных площадках по обсуждению развития и сохранения родных языков отмечена нехватка часов преподавания предметов «Родной язык» и «Культура народов РС(Я)» [8]. В связи с предоставлением права выбора родителями языка обучения в последнее время не все отдают предпочтение обучению на родном языке, где нагрузка увеличена на 1 час в неделю; кроме того, предпочтение отдается обязательным предметам, входящим в экзамены по ФГОС [9].

Учебное чтение обусловлено необходимостью выполнить определенные задания учителя. На наш взгляд, семейное и учебное чтение должно стать отправной точкой к чтению на родном языке для детей при условии грамотного подхода к этому. Как пишет Т. А. Филиппова: «Учитывая сложность, многослойность языка художественной литературы, преподавателю необходимо разработать систему заданий, позволяющих наиболее полно и всесторонне раскрыть замысел автора, смыслы, которые содержит произведение» [10].

Исследования показывают, что современные учащиеся потеряли способность понимать глубинный смысл текстов, лексического фона слов, умение рассказывать, свободно выступать перед аудиторией на родном языке.

Для того чтобы добиться плодотворного и продолжительного интереса к чтению на родном языке, важно: усилить словарную работу на уроках; пропагандировать активное использование родного языка; разработать эффективные приёмы, способы и средства интерпретации фольклорных и художественных текстов.

**Заключение**

Результаты исследования показывают, что в республике в последние годы снижается уровень владения родным языком, который приводит к обеднению словарного запаса учащихся. Считаем, что крайне важно принять своевременные меры по сохранению национальных языков многонациональной Российской Федерации. Необходимо выстраивать системную работу по комплексному научному исследованию для продвижения и повышения знания родного языка, мотивированную к творческой и читательской деятельности с использованием современных медиаинформационных технологий.

Таким образом, механизмами дальнейшей работы могут быть:

- исследование языковой картины мира саха, состояния владения родным языком школьников; разработка психолингвистических и лингвокультурологических методик работы для обогащения словарного запаса, заинтересованности в чтении и понимании читаемого;

- исследование литературы на якутском языке, читательской компетенции, информационной культуры; составление нового списка книг для обязательного чтения школьниками, куда необходимо включить произведения современных писателей;

- разработка современных средств и методов для изучения и популяризации родного языка с использованием IT-технологий;

- проведение мастер-классов для писателей по написанию литературы для современных детей; для родителей и учителей — по технологии смыслового чтения, скорочтения на родном языке;

- для урегулирования ситуации с обучением и чтением на родном языке необходимо разработать рекомендации для принятия мер со стороны власти.

Для получения более полной картины чтения на языке саха необходимы дальнейшие исследования, направленные на выявление понимания и восприятия текстов, формирование художественно-языковой компетенции школьников. Снижение читательского интереса — это общемировая тенденция. Как показывает мировая практика, сложившуюся картину можно улучшить, но в это важное дело должны подключиться государство и общество.

Список источников

1. Никифорова П. Г. Двуязычие и проблема языковой компетентности народа саха в современных условиях // Вестник ЯГУ, 2008. Т. 5. № 4. С. 106–111.
2. Итоги Всероссийской переписи населения 2010 г. URL: https://sakha.gks.ru/folder/39644 (дата оборащения: 19.11.2021).
3. Неустроева А. Б. Современное состояние и тенденции развития детского чтения в Республике Саха (Якутия) / А. Б. Неустроева, О. И. Афанасьева // Читатель, пользователь, клиент : новые модели библиотечного обслуживания : сборник статей / Российская национальная библиотека ; составители : Л. В. Глухова, А. Г. Макарова, А. С. Степанова, В.В. Ялышева. Санкт-Петербург : Издательство РНБ, 2021. С. 116-127. URL: http://nlr.ru/publ/ann1.php?id=397 (дата обращения: 18.11.2021)
4. Соловьева Ю. И. Традиции семейного чтения как фактор духовного развития ребенка // Вестник ПСТГУ. Серия IV: Педагогика. Психология, 2005. Вып. 1. С. 66–74.
5. Воронцов А. В. Чтение как социальная проблема. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/chtenie-kak-sotsialnaya-problema (дата обращения: 10.11.2021).
6. Кутейникова Н. Е. Формирование читательской компетенции школьника. Детско-подростковая литература XXI века: учеб. пособие для общеобразоват. организаций / Н. Е. Кутейникова, С. П. Оробий. М.: Просвещение, 2016. С. 6–7.
7. Отчет об итогах деятельности Министерства образования и науки Республики Саха (Якутия) в 2021 году и задачах на 2022 год. URL: https://minobrnauki.sakha.gov.ru/Ob-ispolnitelynom-OGV-RS--/Otcheti-v-Pravitelystvo-RS--/publichnye-doklady-mo-rsja (дата обращения: 03.03.2022)
8. ФГОС: Төрөөбүт тылы үөрэтии // газета “Кыым”, №5, 2022 г.
9. Правительство Республики Саха (Якутия): постановление от 30 июня 2005 г. №373 об утверждении базисного учебного плана для образовательных учреждений Республики Саха (Якутия), реализующих программы общего образования. URL: https://minobrnauki.sakha.gov.ru/ Antiterror/obschee-obrazovanie/bazisnye-uchebnye-plany-gos (дата обращения: 12.02.2022)
10. Филиппова Т. А. «Попрыгунчики» разучились думать. URL: http://agniyoganeverydaylife.desforumssirg.viewtipic.php=687=724 (дата обращения: 15.10.2021).